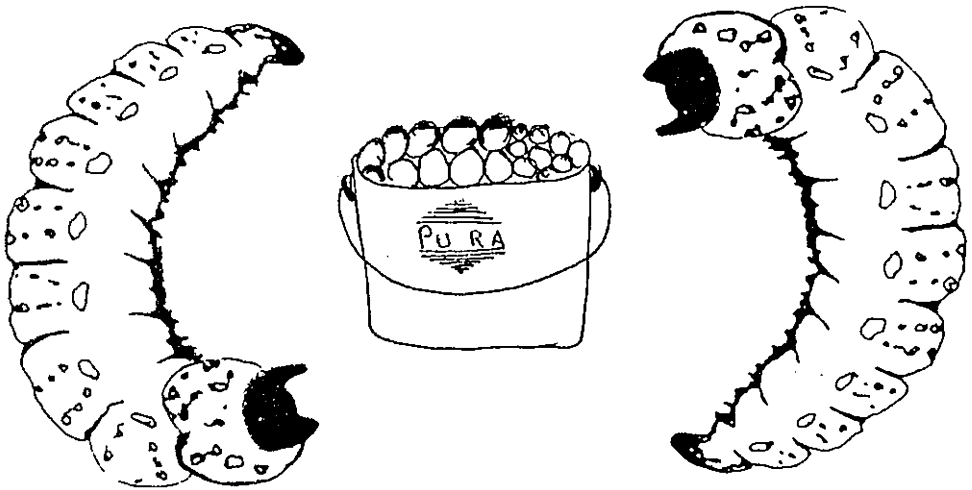


**Nganaku**

**ngaatja?**



**Nampa 2**

**Nganaku**

**ngaatja?**

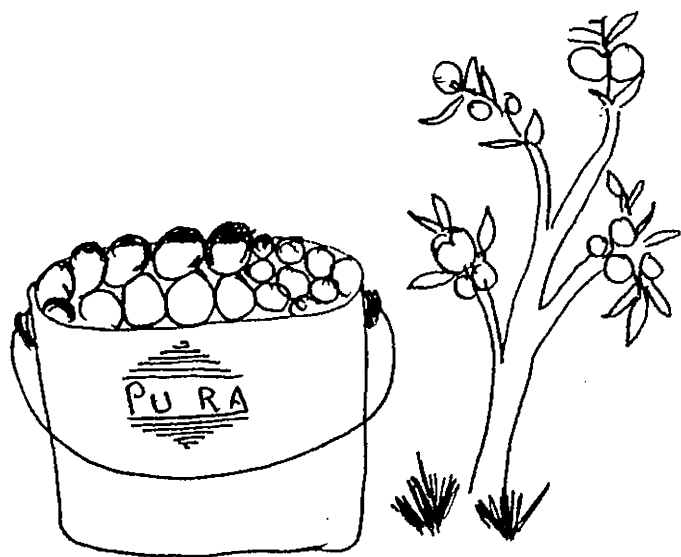
**Nampa 2**

Copyright © 1987 **Pintupi/Luritja**  
Originated by Walungurru Literacy Centre  
Printed and published by Papunya Literature Production Centre

Written by: Kathleen Nungarrayi  
Illustrated by: Douglas Multa Tjupurrula

Produced with the assistance of the School's Commission

ISBN 0 86800 174 0



**Nganaku**

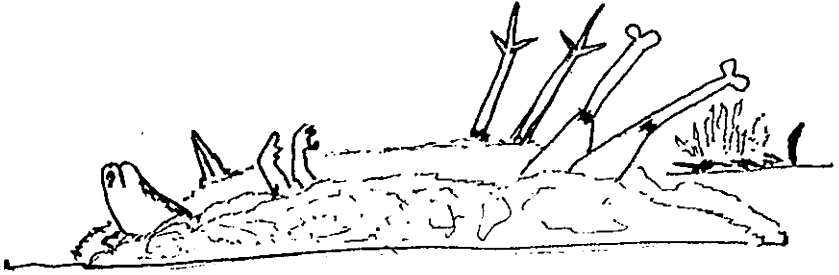
**pura**

**ngaatja?**

**Ngayuku**

**pura**

**ngaatja.**



**Nganaku**

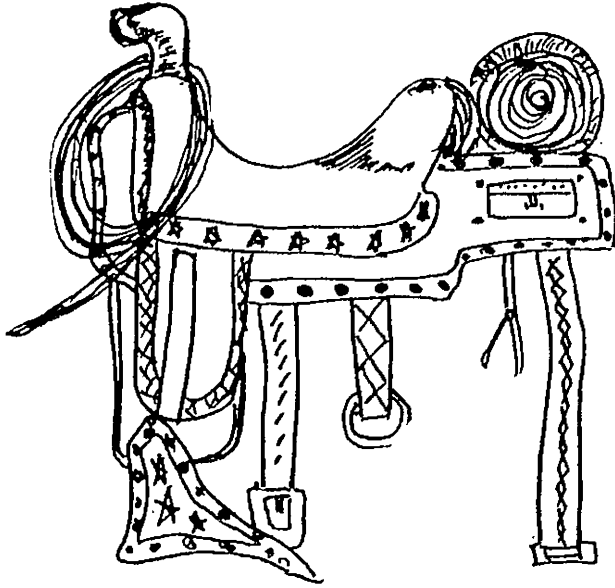
**kuka**

**ngaatja?**

**Ngayuku**

**kuka**

**ngaatja.**



**Nganaku**

**tjaaṭala**

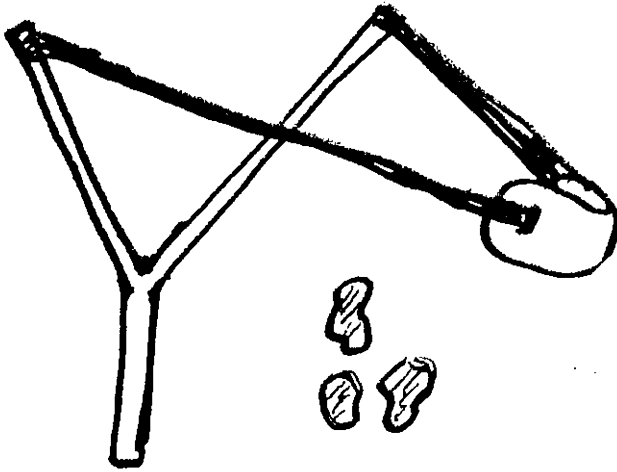
**ngaatja?**

**Ngayuku**

**tjaatala**

**ngaatja.**





**Nganaku**

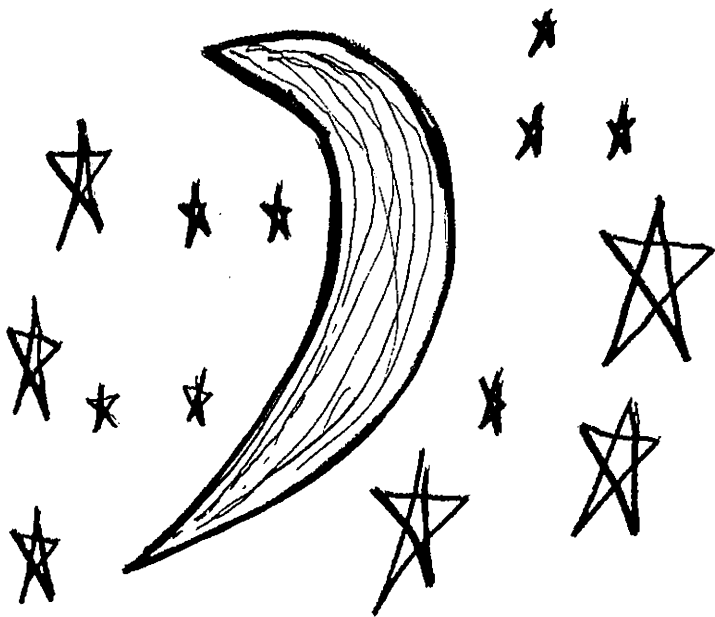
**tjangari**

**ngaatja?**

**Ngayuku**

**tjangari**

**ngaatja.**



**Nganaku**

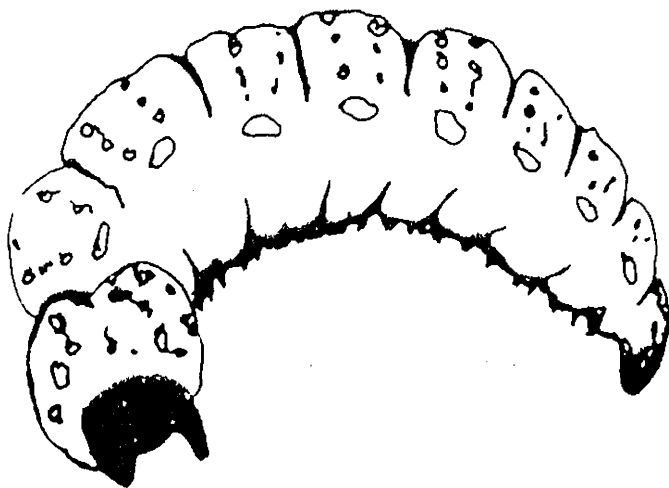
**pira**

**ngaatja?**

**Ngayuku**

**pira**

**ngaatja.**



**Nganaku**

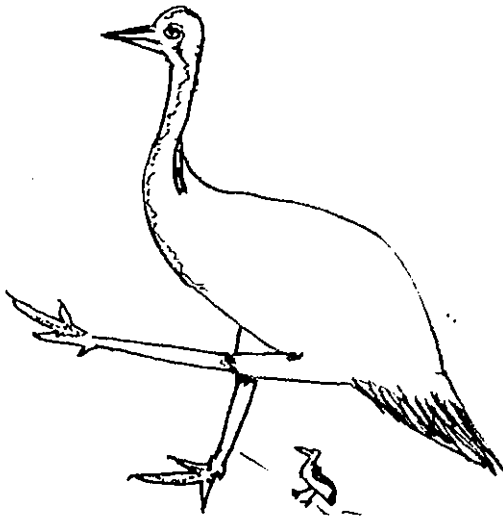
**maku**

**ngaatja?**

**Ngayuku**

**maku**

**ngaatja.**



**Nganaku**

**kalaya**

**ngaatja?**

**Ngayuku**

**kalaya**

**ngaatja.**





**Nganaku**

**waaja**

**ngaatja?**

**Ngayuku**

**waala**

**ngaatja.**



**Nganaku**

**pilkaṭi**

**ngaatja?**

**Nyuntupa**

**ngaatja**

**kuya !**

English Translation

WHOSE IS THIS?

1. Whose pura is this?  
That's my pura.
2. Whose meat is this?  
That's my meat.
3. Whose saddle is this?  
That's my saddle.
4. Whose shangai is this?  
That's my shangai.
5. Whose moon is this?  
That's my moon.
6. Whose witchetty grub is this?  
That's my witchetty grub.
7. Whose emu is this?  
That's my emu.
8. Whose house is this?  
That's my house.
9. Whose snake is this?  
That's yours, awful!





This work is from the **Living Archive of Aboriginal Languages** [www.cdu.edu.au/laal](http://www.cdu.edu.au/laal).

If you have any questions or wish to access information concerning this work, please contact us at [livingarchive@cdu.edu.au](mailto:livingarchive@cdu.edu.au).

Use of this work is subject to the User License Agreement available at <http://www.cdu.edu.au/laal/permissions/>

This work is licensed under a **Creative Commons Attribution Non-commercial No Derivs 3.0 Licence Australia** which appears as follows:



This licence allows users to share, copy and redistribute the work in any medium or format provided they:

- (i) give appropriate credit, provide a link to the licence, and indicate if any changes were made to the work. Users may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests that we endorse the user or their use;
- (ii) do not use the work for commercial purposes;
- (iii) do not distribute the modified work if they remix, transform or build upon the work, and
- (iv) do not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything that the licence permits.

The full terms of the licence can be found at <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/au/legalcode>.

The creators of this work assert their **moral rights** to:

- be identified and named as the creators of this work. This means that if you reproduce the work, you must identify these creators;
- take action if this work is falsely attributed as being someone else's work; and
- take action if this work is distorted or treated in a way that is harmful to their honour or reputation. This means that the creators of this work have the right to object to distortion, mutilation or other modification of, or derogatory action in relation to the work.

If you share this work, you must identify the creators named in this work and on the Living Archive of Aboriginal Languages website and abide with all other attribution requirements under the Creative Commons licence.

Note that any action that is in breach of the moral rights of the author will give rise to a right of the creators to take legal action under the Copyright Act 1968 (Cth).

Do not remove this notice

